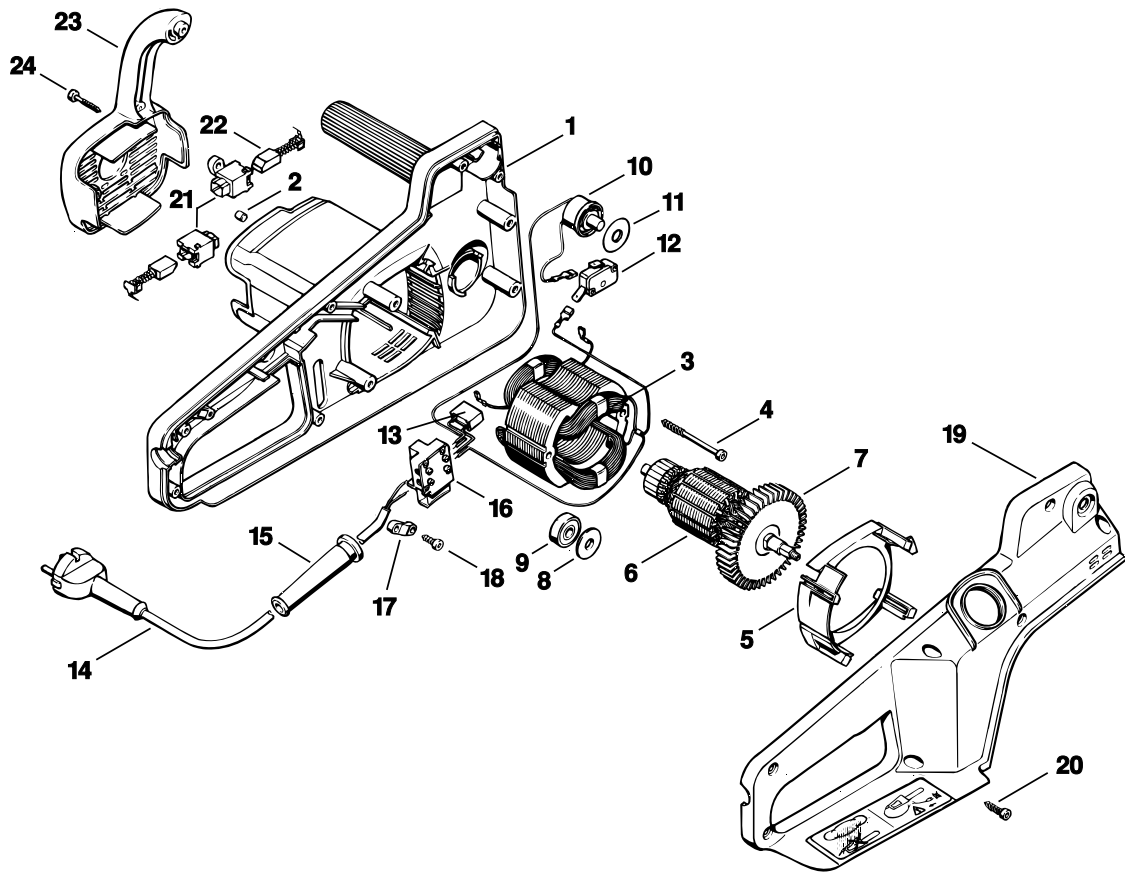


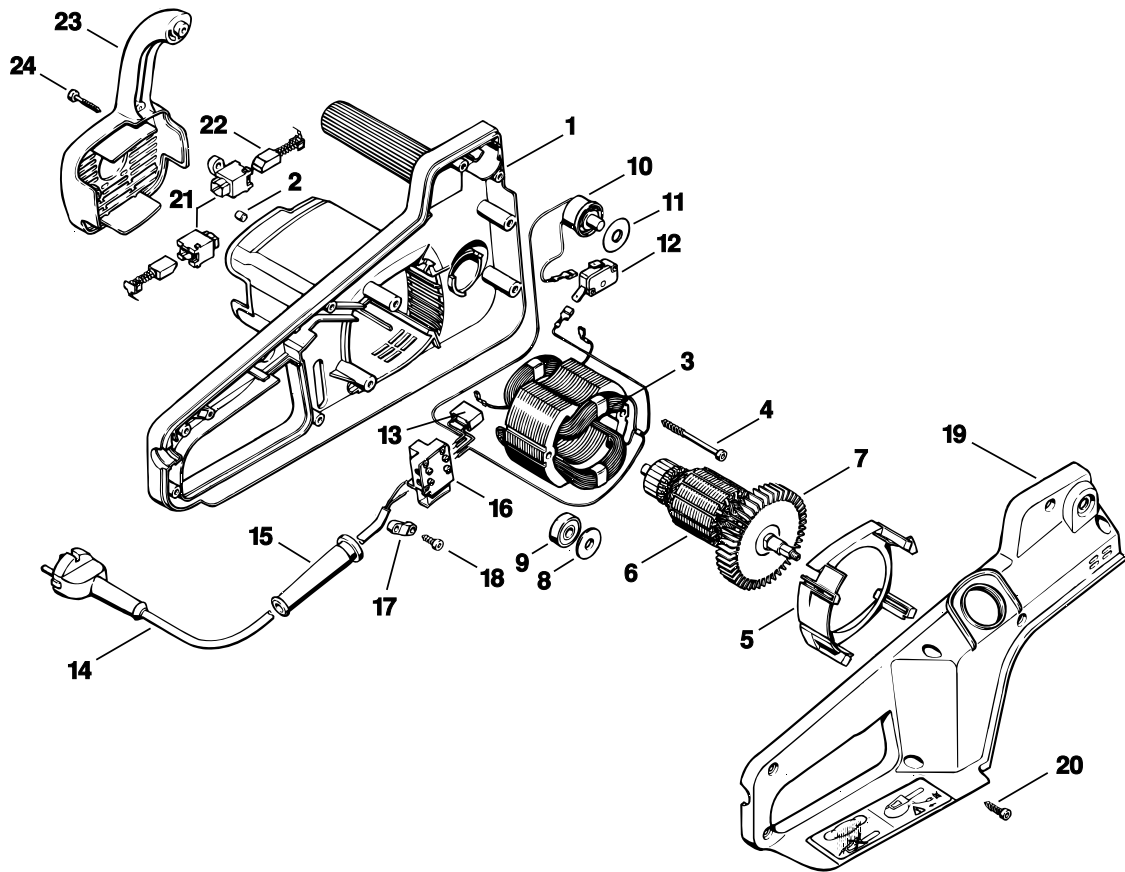
STIHL E 14 (1206)**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces**

- A** Elektromotor E 14
Electric motor E 14
Moteur électrique E 14
- B** Elektromotor E 14 C
Electric motor E 14 C
Moteur électrique E 14 C
- C** Ölpumpe, Kettenbremse
Oil pump, Chain brake
Pompe à huile, frein de chaîne
- D** Ölpumpe
Oil pump
Pompe à huile
- E** Kettenraddeckel, Werkzeuge
Chain sprocket cover, Tools
Couvercle de pignon, Outils



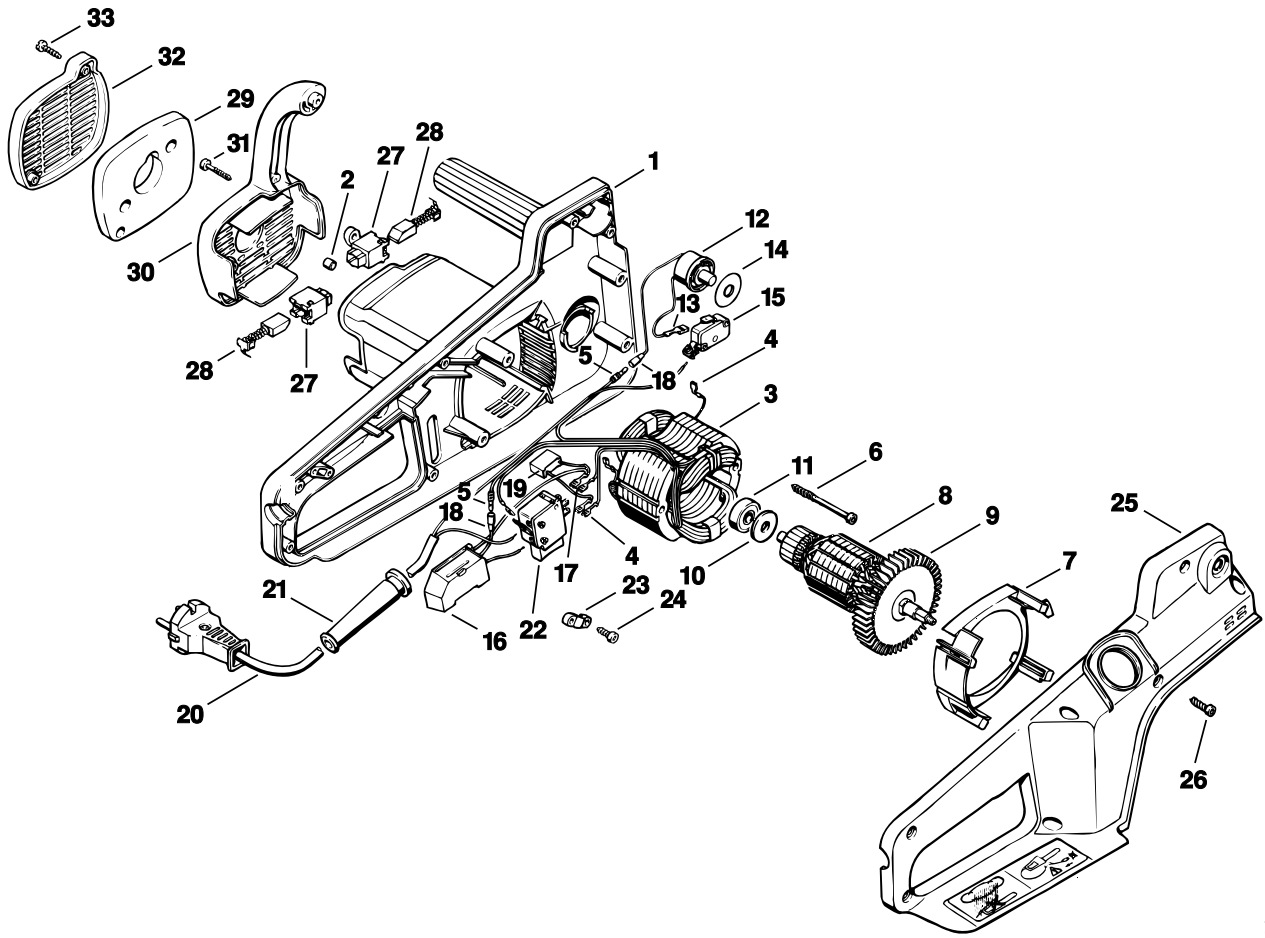
105ET001 L

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1206 602 1206	1	Motorgehäuse	Engine housing	Carter moteur
2	0000 988 6115	1	Stopfen	Plug	Bouchon
3	1206 600 0100	1	Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V
3	1206 600 0101	1	Stator 240 V	Stator 240 V	Stator 240 V
3	1206 600 0102	1	Stator 120 V	Stator 120 V	Stator 120 V
4	9074 478 3555	2	Schraube IS-P4,5x55	Pan head self-tapping screw IS-P4.5x55	Vis cylindrique IS-P4,5x55
5	1206 084 1800	1	Luftleitring	Air guide ring	Collecteur d'air
6	1206 600 1050	1	Rotor mit Lüfterrad 230 V □ 7 - 9	Rotor with fanwheel 230 V □ 7 - 9	Rotor avec ventilateur 230 V □ 7 - 9
6	1206 600 1051	1	Rotor mit Lüfterrad 240 V □ 7 - 9	Rotor with fanwheel 240 V □ 7 - 9	Rotor avec ventilateur 240 V □ 7 - 9
6	1206 600 1002	1	Rotor mit Lüfterrad 120 V □ 7 - 9	Rotor with fanwheel 120 V □ 7 - 9	Rotor avec ventilateur 120 V □ 7 - 9
7	1206 086 0502	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur
8	1206 608 1200	1	Scheibe	Washer	Rondelle
9	9503 003 9670	1	Kugellager DIN625-608-2Z	Grooved ball bearing 608	Roulement rainuré à billes 608
10	1206 435 1200	1	Überstromschalter 230/240 V	Overload cut-out 230/240 V	Déclencheur à maxima de courant 230/240V
10	1206 430 1500	1	Überstromschalter 120 V	Overload cut-out 120 V	Déclencheur à maxima de courant 120 V
11	1206 435 8000	1	Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle d'étanchéité
12	1206 435 0310	1	Schnappschalter	Quick-action switch	Interrupteur instantané
13	4804 605 1000	1	Kondensator	Capacitor	Condensateur
14	1204 440 2002	1	Anschlussleitung 230 V Europa	Connecting cable 230 V Europe	Câble d'alimentation 230 V Europa
14	1204 440 2001	1	Anschlussleitung 240 V AUS	Connecting cable 240 V AUS	Câble d'alimentation 240 V AUS
14	1204 440 2007	1	Anschlussleitung 120 V USA	Connecting cable 120 V USA	Câble d'alimentation 120 V USA
14	1204 440 2006	1	Anschlussleitung 230 V CH, I	Connecting cable 230 V CH, I	Câble d'alimentation 230 V CH, I



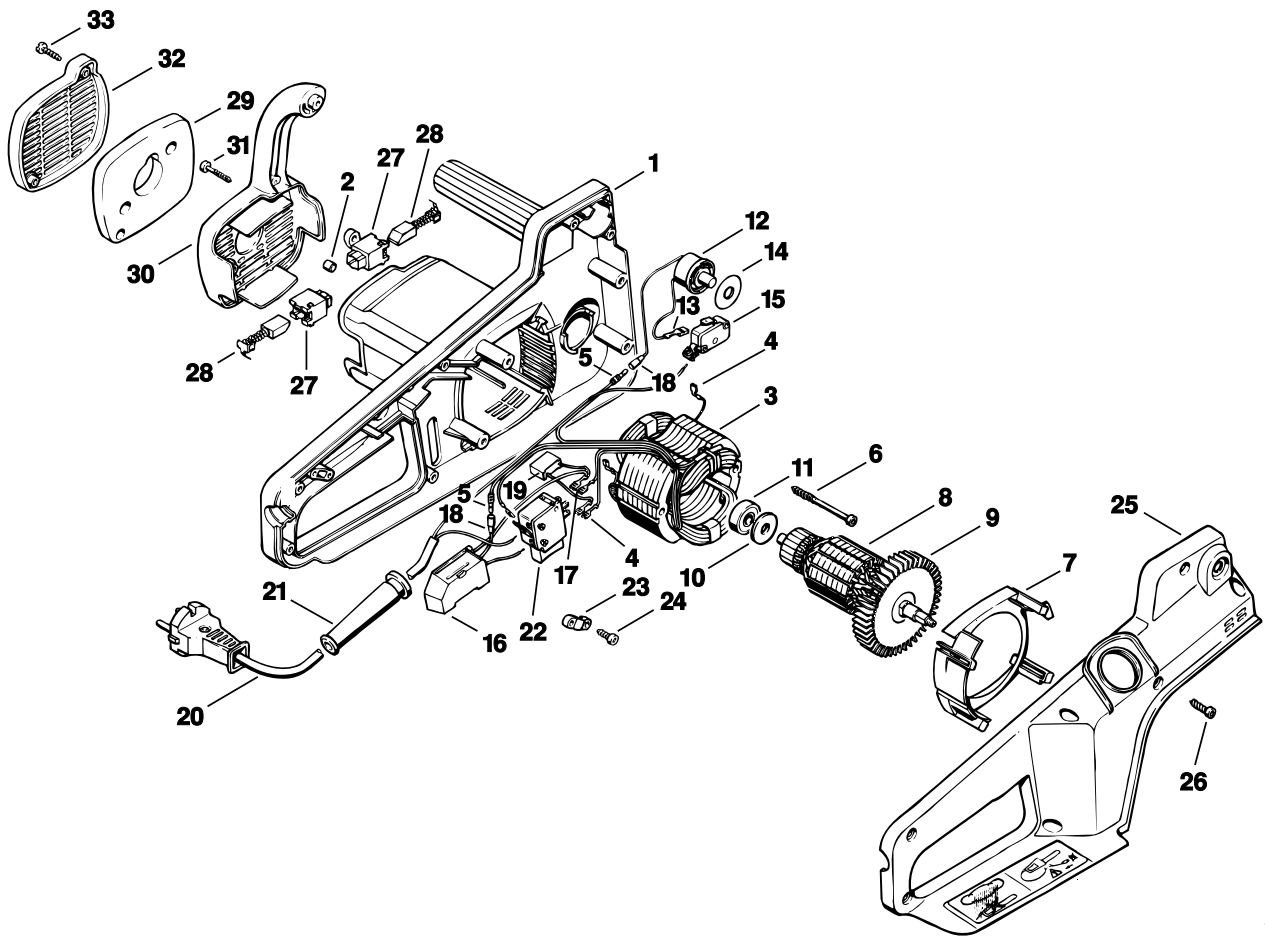
105ET001 L

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
15	1204 431 2400	1	Kabelschutz	Cable protector	Protecteur de câble
16	1208 435 0306	1	Schalter 230/240 V	Switch 230/240 V	Interrupteur général 230/240 V
16	1208 435 0307	1	Schalter 120 V	Switch 120 V	Interrupteur général 120 V
17	1204 431 2500	1	Kabelschelle	Cable clamp	Collier pour câbles
18	9074 478 3025	2	Schraube IS-P4x16	Pan head self-tapping screw IS-P4x16	Vis cylindrique IS-P4x16
19	1206 791 0601	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
20	9074 478 3075	7	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
21	1208 007 1001	1	Satz Bürstenhalter 230/240 V □ 22	Set of brush holder 230/240 V □ 22	Jeu de porte-balai 230/240 V □ 22
21	1206 600 2601	2	Bürstenhalter 120 V □ 22	Brush holder 120 V □ 22	Porte-balai 120 V □ 22
22		1	Kohlebürste 230/240 V (D)	Carbon brush 230/240 V (D)	Balai 230/240 V (D)
22	1206 007 1001	1	Satz Kohlebürsten 120 V	Set of carbon brushes 120 V	Jeu de balais de charbon 120 V
23	1206 791 1506	1	Griffbügel	Front handle	Etrier de poignée
24	9074 478 3475	3	Schraube IS-P4,5x25	Pan head self-tapping screw IS-P4,5x25	Vis cylindrique IS-P4,5x25



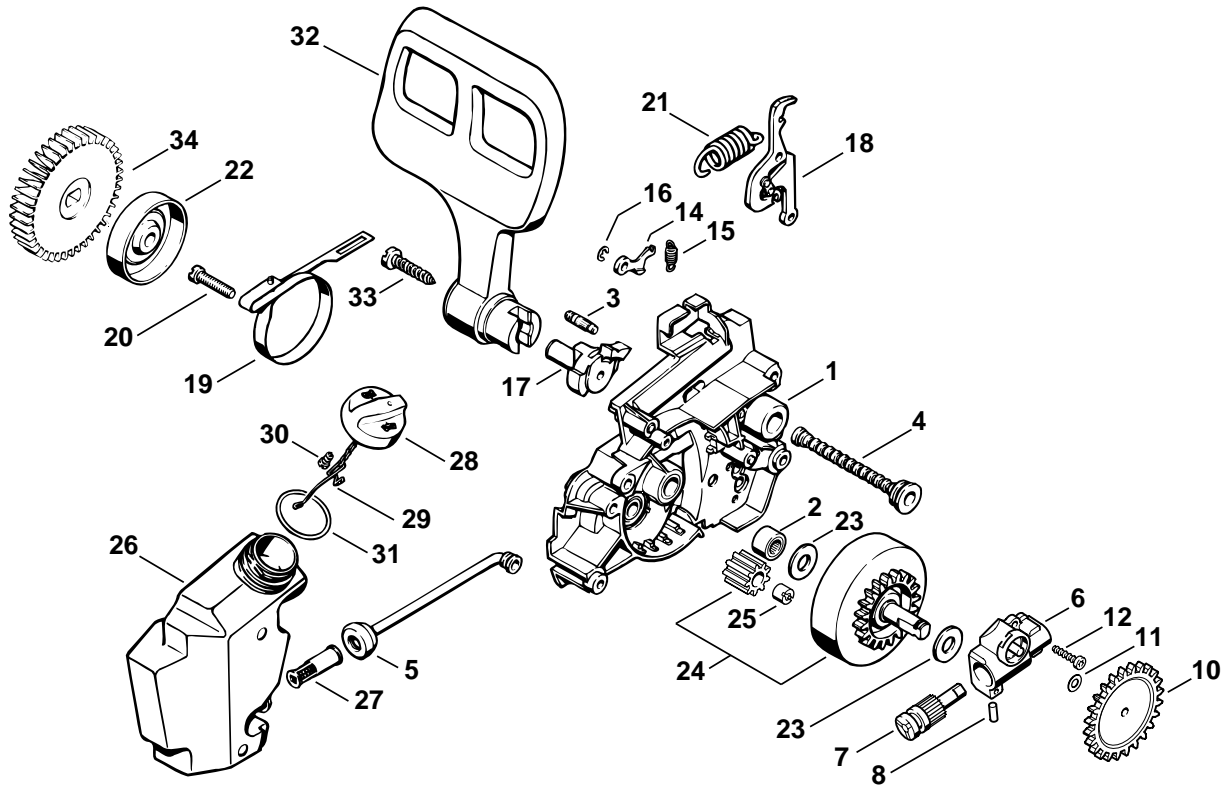
105ET002 L

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1206 602 1206	1	Motorgehäuse	Engine housing	Carter moteur
2	0000 988 6115	1	Stopfen	Plug	Bouchon
3	1206 600 0150	1	Stator 230 V □ 4, 5	Stator 230 V □ 4, 5	Stator 230 V □ 4, 5
3	1206 600 0151	1	Stator 240 V □ 4, 5	Stator 240 V □ 4, 5	Stator 240 V □ 4, 5
4	0751 030 8958	3	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
5	0751 030 8487	2	Rundstecker	Round plug	Fiche cylindrique
6	9074 478 3555	2	Schraube IS-P4,5x55	Pan head self-tapping screw IS-P4.5x55	Vis cylindrique IS-P4,5x55
7	1206 084 1800	1	Luftleitring	Air guide ring	Collecteur d'air
8	1206 600 1050	1	Rotor mit Lüfterrad 230 V □ 9 - 11	Rotor with fanwheel 230 V □ 9 - 11	Rotor avec ventilateur 230 V □ 9 - 11
8	1206 600 1051	1	Rotor mit Lüfterrad 240 V □ 9 - 11	Rotor with fanwheel 240 V □ 9 - 11	Rotor avec ventilateur 240 V □ 9 - 11
9	1206 086 0502	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur
10	1206 608 1200	1	Scheibe	Washer	Rondelle
11	9503 003 9670	1	Kugellager DIN625-608-2Z	Grooved ball bearing 608	Roulement rainuré à billes 608
12	1206 430 1550	1	Überstromschalter 230/240 V □ 13	Overload cut-out 230/240 V □ 13	Déclencheur à maxima de courant 230/240V □ 13
13	0751 030 8958	1	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
14	1206 435 8000	1	Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle d'étanchéité
15	1206 435 0312	1	Schnappschalter	Quick-action switch	Interrupteur instantané
16	1206 430 1701	1	Bremsmodul □ 17 - 19	Brake module □ 17 - 19	Module de frein □ 17 - 19
17	0751 030 8953	2	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
18	0751 030 8491	1	Rundsteckhülse	Terminal socket	Clip rond
19	4804 605 1000	1	Kondensator	Capacitor	Condensateur
20	1206 440 2002	1	Anschlussleitung 230 V Europa	Connecting cable 230 V Europe	Câble d'alimentation 230 V Europa
20	1206 440 2004	1	Anschlussleitung 240 V GB	Connecting cable 240 V GB	Câble d'alimentation 240 V GB
20	1206 440 2005	1	Anschlussleitung 230 V CH, I	Connecting cable 230 V CH, I	Câble d'alimentation 230 V CH, I



105ET002 L

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
21	1204 431 2400	1	Kabelschutz	Cable protector	Protecteur de câble
22	1206 435 0303	1	Schalter	Switch	Commutateur
23	1204 431 2500	1	Kabelschelle	Cable clamp	Collier pour câbles
24	9074 478 3025	2	Schraube IS-P4x16	Pan head self-tapping screw IS-P4x16	Vis cylindrique IS-P4x16
25	1206 791 0601	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
26	9074 478 3075	7	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
27	1208 007 1001	1	Satz Bürstenhalter 230/240 V □ 28	Set of brush holder 230/240 V □ 28	Jeu de porte-balai 230/240 V □ 28
28		2	Kohlebürste 230/240 V (D)	Carbon brush 230/240 V (D)	Balai 230/240 V (D)
29	1206 084 2605	1	Filter	Filter	Filtre
30	1206 791 1506	1	Griffbügel	Front handle	Etrier de poignée
31	9074 478 3475	3	Schraube IS-P4,5x25	Pan head self-tapping screw IS-P4.5x25	Vis cylindrique IS-P4,5x25
32	1206 084 1200	1	Lüftergitter	Fan screen	Grille de ventilateur
33	9099 021 2790	2	Schraube DIN7971-3,9x16	Self-tapping screw 3.9x16	Vis Parker 3,9x16



105ET003 SC

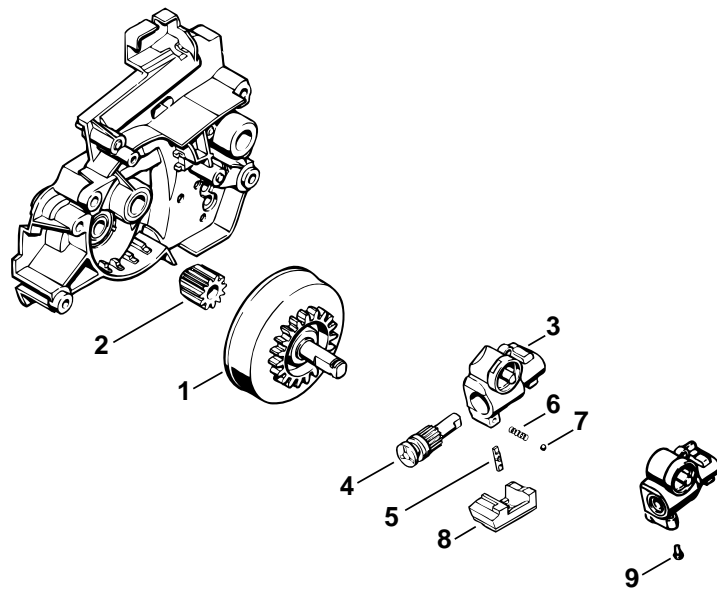
Illustration C

Ölpumpe, Kettenbremse

Oil pump, Chain brake

Pompe à huile, frein de chaîne

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1206 640 0501	1	Getriebegehäuse □ 2, 3	Gear housing □ 2, 3	Carter de réducteur □ 2, 3
2	9513 003 1920	1	Nadelhülse 8x12x10	Needle cage 8x12x10	Douille à aiguilles 8x12x10
3	1121 162 5205	1	Bolzen	Pin	Boulon
4	1206 647 9401	1	Druckschlauch	Delivery hose	Tuyau de refoulement
5	1206 647 9400	1	Saugschlauch	Pickup hose	Tuyau d'aspiration
	1208 640 3250	1	Ölpumpe □ 6 - 8	Oil pump □ 6 - 8	Pompe à huile □ 6 - 8
6	1208 640 3000	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Carter de pompe
7	1206 640 4700	1	Pumpenkolben	Pump piston	Piston de pompe
8	9517 003 5060	1	Nadelrolle 4x10,8	Cylindrical roller 4x10.8	Aiguille 4x10,8
10	1116 647 1806	1	Stirnrad	Spur gear	Pignon droit
11	0000 958 0504	1	Scheibe	Washer	Rondelle
12	9074 478 3075	2	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
14	1121 162 5010	1	Hebel	Lever	Levier
15	0000 997 0628	1	Feder	Spring	Ressort
16	9460 624 0400	1	Sicherungsscheibe DIN6799-4	E-clip 4	Anneau d'arrêt 4
17	1206 162 3200	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
18	1206 160 5000	1	Hebel	Lever	Levier
19	1206 160 5400	1	Bremsband	Brake band	Collier de frein
20	9079 319 1350	1	Schraube DIN85-M6x25-8.8	Flat head screw M6x25	Vis à tête plate M6x25
21	1206 162 7900	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
22	1206 160 2402	1	Bremstrommel	Brake drum	Tambour de frein
23	1206 642 7801	2	Scheibe	Washer	Rondelle
24	1206 007 1002	1	Satz Zahnrad mit Ritzel	Gear wheel and pinion set	Jeu de pièces de roue dentée avec pignon
25	1206 642 7600	1	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente
26	1206 351 0400	1	Öltank	Oil tank	Réservoir d'huile
27	1206 646 1200	1	Sieb	Strainer	Tamis
28	1206 640 3600	1	Öltankverschluss □ 29, 30	Oil filler cap □ 29, 30	Bouchon de réservoir d'huile □ 29, 30
29	1117 350 0905	1	Verliersicherung	Filler cap retainer	Pièce de sûreté
30	9099 021 2360	1	Schraube DIN7971-3,5x9,5	Self-tapping screw 3.5x9.5	Vis Parker 3,5x9,5
31	9645 945 2820	1	RDR DIN3771-N25x2,5	O-ring 25x2.5	Joint torique 2,5x25
32	1206 790 9100	1	Handschutz	Hand guard	Protège-main
33	9099 021 4980	1	Schraube DIN7971-6,3x32	Self-tapping screw 6.3x32	Vis Parker 6,3x32
34	1206 086 0502	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur



105ET000 SC

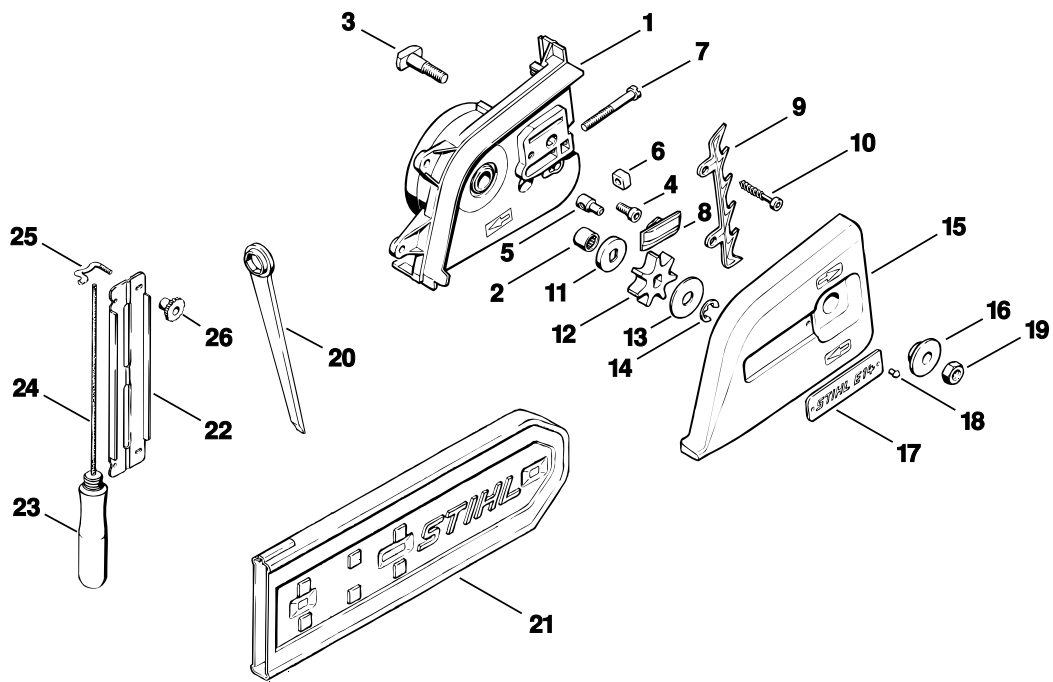
Illustration D

Ölpumpe

Oil pump

Pompe à huile

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			→ X 15 453 676 (24.1986)	→ X 15 453 676 (24.1986)	→ X 15 453 676 (24.1986)
1 *	1206 640 7500	1	Zahnrad	Spur gear	Pignon
2 *	1206 642 0400	1	Antriebsritzel	Drive pinion	Pignon d'entraînement
			→ X 18 961 049 (01.1989)	→ X 18 961 049 (01.1989)	→ X 18 961 049 (01.1989)
3 *	1118 640 3007	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Carter de pompe
4 *	1206 640 4700	1	Pumpenkolben	Pump piston	Piston de pompe
5 *	1206 647 3000	1	Steuerstift	Control pin	Cheville de commande
6 *	0000 997 0211	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
7 *	9516 003 1220	1	Kugel DIN5401-3	Ball Ø 3 mm	Bille Ø 3 mm
8 *	1206 647 9100	1	Tülle	Grommet	Douille
9 *	9441 065 1270	1	Kerbnagel DIN1476-2,6x6	Round head rivet 2.6x6	Clou cannelé à tête ronde 2,6x6



105ET005 L

Illustration E

Kettenraddeckel,
Werkzeuge

Chain sprocket cover, Tools

Couvercle de pignon, Outils

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1206 640 0402	1	Getriebegehäuse □ 2	Gear housing □ 2	Carter de réducteur □ 2
2	9513 003 2280	1	Nadelhülse 10x14x10	Needle cage 10x14x10	Douille à aiguilles 10x14x10
3	1206 664 2400	1	Hammerschraube	T-head bolt	Boulon à tête rectangulaire
4	1114 652 8900	1	Anschlagschraube M5x12	Locking screw M5x12	Vis d'arrêt M5x12
5	1120 664 1500	1	Spannmutter	Tensioning nut	Ecrou de tension
6	1121 664 2800	1	Führungsstück	Guide piece	Pièce de guidage
7	9043 216 1101	1	Schraube DIN84-M5x45-8.8	Pan head screw M5x45	Vis cylindrique M5x45
8	1121 648 6610	1	Gleitleiste	Bumper strip	Bande de glissement
9	1120 664 0500	1	Krallenanschlag	Bumper spike	Griffe
10	9074 478 4145	4	Schraube IS-P5x32	Pan head self-tapping screw IS-P5x32	Vis cylindrique IS-P5x32
11	1206 642 7810	1	Scheibe	Washer	Rondelle
12	1206 642 1301	1	Kettenrad 3/8" Picco 7Z	Chain sprocket 3/8" Picco 7T	Pignon 3/8" Picco 7D
	1206 642 1304	1	Kettenrad 0.325" 8Z (A,B)	Chain sprocket 0.325" 8T (A,B)	Pignon 0.325" 8D (A,B)
13	0000 958 0506	1	Scheibe	Washer	Rondelle
14	9460 624 0801	1	Sicherungsscheibe DIN6799-8x1,3	E-clip 8x1.3	Anneau d'arrêt 8x1,3
15	1206 648 0400	1	Kettenraddeckel	Chain sprocket cover	Couvercle de pignon
16	0000 961 1403	1	Ring	Ring	Anneau
17	1206 967 1500	1	Typenschild E 14	Model plate E 14	Plaque matricule E 14
17	1206 967 1501	1	Typenschild E 14 C	Model plate E 14 C	Plaque matricule E 14 C
18	0000 974 1000	2	Halbrundniet 3x6	Round head rivet 3x6	Rivet à tête ronde 3x6
19	9210 260 1100	1	Mutter DIN934-M8-8 Werkzeug	Hexagon nut M8 Tools	Ecrou à six pans M8 Outils
20	1204 893 1300	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
21	0000 792 9128	1	Kettenschutz Sonderzubehör:	Chain scabbard Extras:	Protège chaîne Accessoires optionnel:
22	5605 750 4311	1	Feilenhalter □ 23 - 26	File holder □ 23 - 26	Porte-lime □ 23 - 26
23	0811 490 7780	1	Feilengriff A80	File handle A80	Manche de lime A80
24	0811 411 8068	1	Rundfeile Ø 3,5x150 mm	Round file Ø 3.5x150 mm	Lime ronde Ø 3,5x150 mm
25	5605 752 8300	2	Bügel	Bow	Etrier
26	5605 752 7700	2	Mutter	Nut	Ecrou

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2...) = clases de ejecución

F Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2...) = Mallit

N Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
 * = Maskiner av eldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarada dahildir
 * = Eski model makinalar
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayır verilmez
 (1,2...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendrente fig(g). n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = fornibile soltanto a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = niente ricambio
 (1,2...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl
 (1,2...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = doar ca accesoriu opțional
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным обозначениям

- = сюда входят номера позиций
 * = машины более старого типа конструкции
 (A) = не изображено на иллюстрации
 (B) = только в виде специальных принадлежностей
 (C) = заводом больше не выпускается
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
 (1,2...) = Виды исполнений

UAE زومرلا حرش

- = فروع مقرر على يوتحت
 * = مبدق زارط نم تان يكام
 (A) = فروع رم ريغ
 (B) = طوقف فصاخ تاملتسم
 (C) = عن صمل نم ديروتلل طلباق ريغ
 (D) = در فم بر اي غة عطوك س ويل
 (...2,1) = تازارطلا عون